

Model 43615

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK



DK: Læs brugsanvisningen før brug!
NO: Les bruksanvisningen før bruk!
SE: Läs bruksanvisningen före användning!
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB: Read the instructions before use!
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
NL: Lees de instructies vóór gebruik!
FR: Lisez les signes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!
NO: Bruk hørselsvern!
SE: Använd hörselskydd!
FI: Käytä kuulosuojaimia!
GB: Always use ear protection!
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!
ES: ¡Use siempre protección auditiva!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug øjenværn!
NO: Bruk vernebriller!
SE: Använd ögonskydd!
FI: Käytä suojalaseja!
GB: Always use eye protection!
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!
ET: Kasutage alati kaitseprille!
ES: ¡Use siempre protección ocular!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.
NL: Gebruik altijd oogbescherming!
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



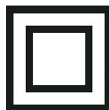
DK: Brug støvmaske!
NO: Bruk støvmaske!
SE: Använd munskydd!
FI: Käytä hengityssuojainta!
GB: Always use a dust mask!
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!
ET: Kasutage alati tolumaski!
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.
NL: Gebruik altijd een stofmasker!
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug arbejdshandsker!
NO: Bruk arbeidshansker!
SE: Använd arbetshandskar!
FI: Käytä työkäsineitä!
GB: Use protective gloves!
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!
PL: Używać rękawic ochronnych.
EE: Kasutage kaitsekindaid.
ES: ¡Use guantes protectores!
IT: Indossare guanti protettivi!
NL: Gebruik beschermende handschoenen!
FR : Utilisez des gants de protection !



DK: Advarsel!
NO: Advarsel!
SE: Varning!
FI: Varoitus!
GB: Warning!
DE: Warnung!
PL: Ostrzeżenie!
EE: Hoiatus!
ES: ¡Advertencia!
IT: Attenzione!
NL: Waarschuwing!
FR : Avertissement !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.
FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

MULTISLIBER/FUGESKÆRER

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye multisliber/fugeskærer, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager maskinen i brug.

Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om maskinens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 280 W

Hastighed: 11.000-21.000 svingninger/min

Støj:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

Vibration: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

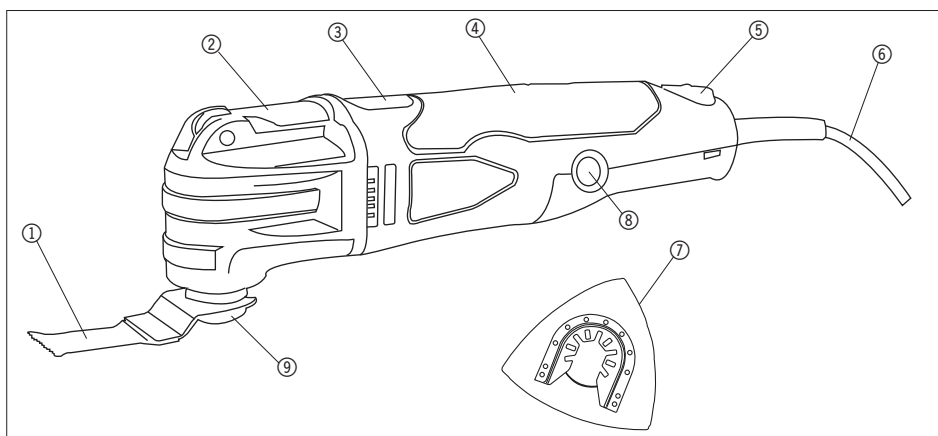
Med hurtigskift af værktøj

Medfølgende tilbehør:

Spartel, savklinge og slibesål, 6 stk. sandpapir 80×80×80 mm samt sekskantnøgle

Maskinens dele

1. Savklinge
2. Greb til hurtigskift
3. Tænd/sluk-knap
4. Håndtag
5. Hastighedsvælger
6. Ledning og stik
7. Slibesål
8. Kulbørsteholder
9. Spindel



Særlige sikkerhedsforskrifter

Brug ikke revnede, sløve eller beskadigede klinger.

Maskinens metaldele kan blive strømførende, hvis du kommer til at save ind i en ledning. Hold derfor kun maskinen i det isolerede håndtag.

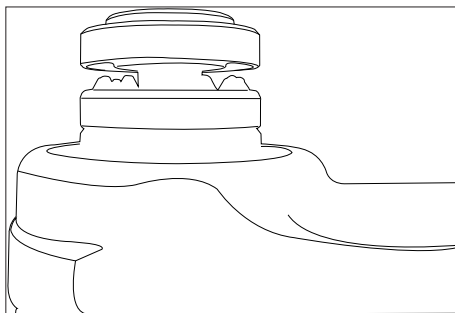
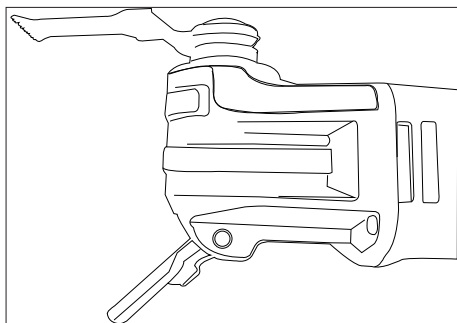
Pas på, at du ikke kommer til at save i ledninger eller rør, som er gemt bag overfladen. Stands aldrig klingens ved at presse saven eller ved at udøve tryk på siden af klingens. Rør ikke ved klingens lige efter savning, da den kan være meget varm. Læg aldrig maskinen på et bord eller en arbejdsbænk, hvis den ikke er standset helt. Klingens fortsætter med at køre et kort øjeblik, efter at maskinen er slukket. Kontrollér, at ventilationsåbningerne på motoren ikke er tilstoppet.

Hvis der udvikles meget støv under arbejdet, eller hvis der arbejdes med sundhedsskadelige materialer, skal der anvendes åndedrætsværn.

Montering af tilbehør

Vip grebet (2) til hurtigskift op, så den forreste klemplade på spindelen (9) løsnes.

Sæt det ønskede tilbehør ind omkring spindelen, så det passer i låsetapperne. Tryk grebet (2) tilbage, så tilbehøret låses fast mellem den forreste og den bageste klemplade.



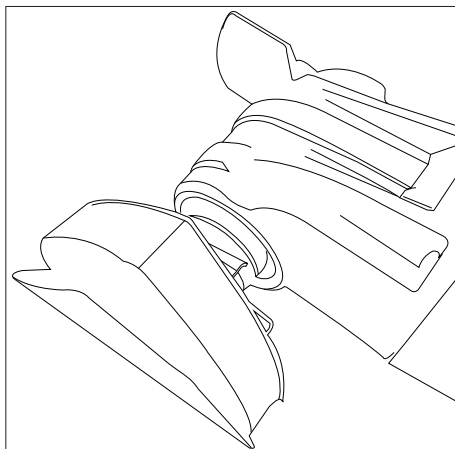
Brug

Indstilling af hastighed

Indstil maskinens hastighed på hastighedsvælgeren (5).

Som slibemaskine

Med slibesålen (7) monteret kan maskinen bruges som trekantsliber og slibe på emner af f.eks. træ og metal.



Vælg et sandpapir med en kornstørrelse, som passer til arbejds karakter.

Benyt sandpapir med lavt kornantal til grov slibning og sandpapir med højt kornantal til finere slibning.

Pres sandpapiret mod slibesålen med burretape, og kontrollér, at det sidder fast.

Slut maskinen til lysnettet, og tænd for den på tænd/sluk-knappen (3).

Lad maskinen opnå fuld hastighed.

Sæt slibesålen mod emnet. Giv maskinen tid til at arbejde. Det vil sjældent være nødvendigt at presse slibesålen mod den flade, som bearbejdes.

Sandpapirets trekantede form lader dig komme helt ind i hjørnerne med slibesålen. Hvis spidsen af sandpapiret bliver slidt, kan du tage sandpapiret af slibesålen, dreje det 120°, og sætte det på igen.

Som fugeskærer

Savklingens særlige udformning gør, at du kan save helt tæt til kanter, hvor man ikke kan komme til med en almindelig sav. Savklingen roterer ikke, men oscillerer. Du kan save i træ, gips og bløde plastmaterialer. Forsøg ikke at save i metal eller sten, og pas på, at der ikke er fremmedlegemer som f.eks. søm og slut maskinen til lysnettet, og tænd for den på tænd/sluk-knappen (3).

Sav i et lige spor, og pas på ikke at presse, bøje eller vride savklingen. Pas på, at savklingen ikke kommer i berøring med hårde materialer som metal eller sten, da de yderste tænder så kan blive slået af savklingen.

Sørg for regelmæssigt at fjerne støv, spåner og savsmuld fra sporet.

Som skraber

Med spartelen monteret kan maskinen bruges til at fjerne f.eks. maling, lak eller rester af tæppelim fra mindre overflader.

Slut maskinen til lysnettet, og tænd for den på tænd/sluk-knappen (3).

Sæt spartelen mod arbejdsområdet med et let pres.

Rengøring og vedligehold

Børst støv væk fra maskinens ventilationshuller med en blød børste, eller blæs den ren med trykluft. Tør maskinens plastdele af med en hårdt opvredet klud og et mildt rengøringsmiddel.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark erklærer hermed, at

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

MULTISLIBER/FUGESKÆRER

43615

230 V - 280 W

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

MULTISLIPER/FUGESKJÆRER

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye multisliperen/fugeskjærer, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du tar den i bruk.

Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, hvis du skulle få bruk for å oppfriske informasjonen om maskinens funksjoner senere.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 280 W

Hastighet: 11 000-21 000 svingninger/min

Støy:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

Vibrasjon: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

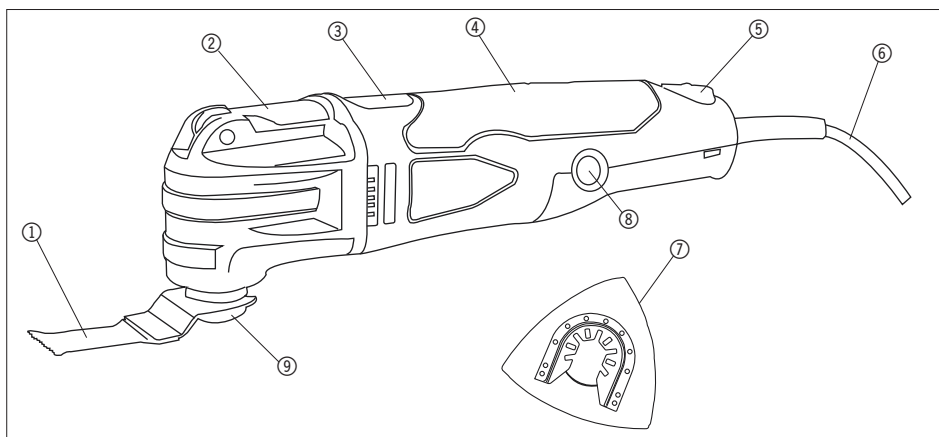
Med hurtigskift av verktøy

Tilbehør som følger med:

Sparkel, sagblad og slipesåle, 6 stk. sandpapir 80×80×80 mm og sekskantnøkkel

Maskinens deler

1. Sagblad
2. Håndtak til hurtigskift
3. Av/på-bryter
4. Håndtak
5. Hastighetsvelger
6. Ledning og støpsel
7. Slipesåle
8. Kullbørsteholder
9. Spindel



Spesielle sikkerhetsregler

Ikke bruk skjeve, sløve eller skadde sagblad.

Maskinens metalldele kan bli strømførende hvis du ved et uhell sager i en ledning.

Maskinen må derfor holdes i det isolerte håndtaket.

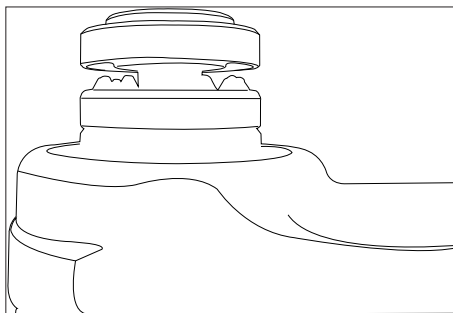
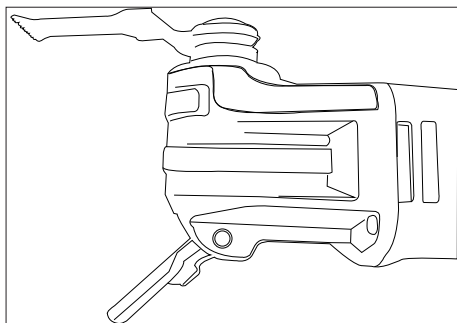
Pass på at du ikke sager i ledninger eller rør som er gjemt bak overflaten. Stans aldri sagbladet ved å presse sagen eller utøve trykk på siden av bladet. Ikke ta på sagbladet rett etter saging da det kan være svært varmt. Legg aldri maskinen fra deg på et bord eller en arbeidsbenk før den har stanset helt. Sagbladet fortsetter å gå rundt en kort stund etter at maskinen er slått av. Kontroller at ventilasjonsåpningene på motoren ikke er tette.

Hvis det oppstår mye støv under arbeidet eller hvis du arbeider med helseskadelige materialer, må du bruke maske.

Montering av tilbehør

Vipp opp håndtaket (2) til hurtigskift slik at den fremste klemplassen på spindelen (9) løsnes.

Sett ønsket tilbehør inn rundt spindelen slik at det passer i låsetappene. Trykk håndtaket (2) bakover slik at tilbehøret låses fast mellom den fremste og den bakerste klemplassen.



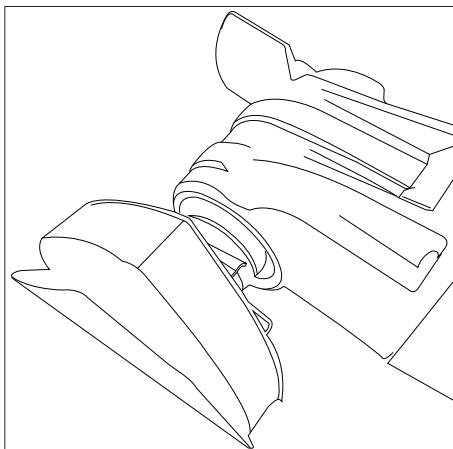
Bruk

Stille inn hastigheten

Still inn maskinens hastighet på hastighetsvelgeren (5).

Som slipemaskin

Med slipesålen (7) montert kan maskinen brukes som trekantsliper og slipe emner av f.eks. tre og metall.



Velg et sandpapir med en kornstørrelse som passer til arbeidet du skal utføre.

Bruk sandpapir med lavt kornantall til grov sliping og sandpapir med høyt kornantall til finere sliping.

Trykk sandpapiret mot slipesåleens flate med borrelås, og kontroller at det er festet.

Koble maskinen til strømnettet, og slå den på med av/på-bryteren (3).

La maskinen oppnå full hastighet.

Sett slipesålen mot emnet. Gi maskinen tid til å arbeide. Det vil sjelden være nødvendig å trykke slipesålen mot flaten som slipes.

Sandpapirets trekantede form gjør at du kommer til helt inn i hjørnene med slipesålen. Hvis spissen av sandpapiret blir slitt, kan du ta sandpapiret av slipesålen, dreie det 120°, og sette det på igjen.

Som fugeskjærer

Sagbladets spesielle utformning gjør at du kan sage helt inntil kanter som man ikke kommer til med en vanlig sag. Sagbladet roterer ikke, men oscillerer. Du kan sage i tre, gips og myke plastmaterialer. Ikke sag i metall eller stein, og pass på at det ikke er fremmedlegemer som f.eks. spiker i arbeidsemnet. Koble maskinen til strømnettet, og slå den på med av/på-bryteren (3).

Sag i et rett spor, og pass på å ikke presse, bøye eller vri sagbladet. Pass på at sagbladet ikke kommer i berøring med harde materialer som metall eller stein, da de ytterste tennene kan bli slått av sagbladet.

Sørg for å regelmessig fjerne støv, spon og sagmugg fra sporet.

Som skrape

Med sparkelen montert kan maskinen brukes til å fjerne f.eks. maling, lakk eller rester av teppelim fra mindre overflater.

Koble maskinen til strømnettet, og slå den på med av/på-bryteren (3).

Trykk sparkelen lett mot arbeidsemnet.

Rengjøring og vedlikehold

Børst støv av maskinens ventilasjonsåpninger med en myk børste, eller blås dem rene med trykkluft. Tørk av maskinens plastdeler med en godt oppvridd klut og et mildt rengjøringsmiddel.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark erklærer med dette at

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

MULTISLIPER/FUGESKJÆRER

43615

230 V – 280 W

er produsert i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

MULTISLIP/FOGSKÄRARE

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya multislip/fogskärare rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den.

Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 280 W

Varvtal: 11 000-21 000 svängningar/min

Buller:

L_{pA} : 85 dB(A), K_{pa} : 3 dB (A)

L_{wA} : 96 dB(A), K_{pa} : 3 dB (A)

Vibration: 8,1 m/s^2 , K: 1,5 m/s^2

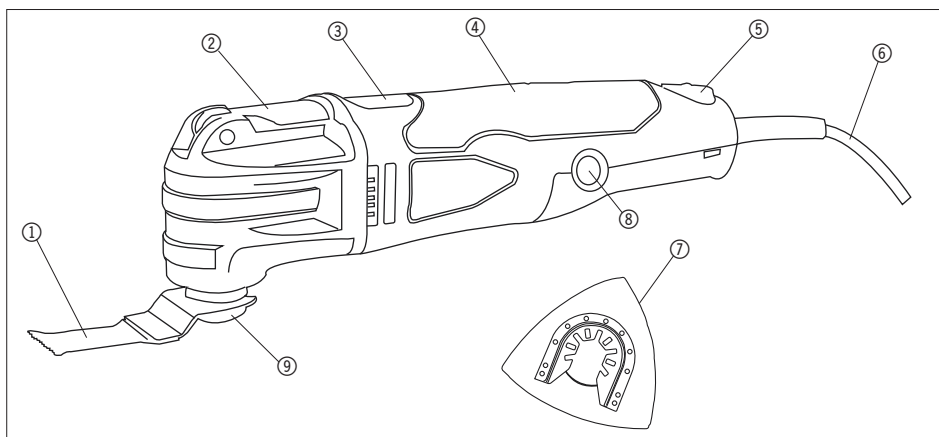
Med snabbbyte av verktyg

Medföljande tillbehör:

Spatel, sågblad och slipsula, 6 st. sandpapper 80×80×80 mm samt sexkantsnyckel

Maskinens delar

1. Sågklinga
2. Låsrratt för snabbbyte
3. Strömbrytare
4. Handtag
5. Hastighetsväljare
6. Sladd och stickkontakt
7. Slipsula
8. Kolborsthållare
9. Spindel



Särskilda säkerhetsföreskrifter

Använd inte spruckna, slöa eller skadade klingor.

Maskinens metalleder kan bli strömförande om du råkar såga i en ledning. Håll därför bara maskinen i det isolerade handtaget.

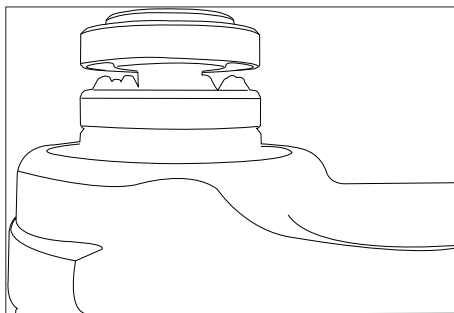
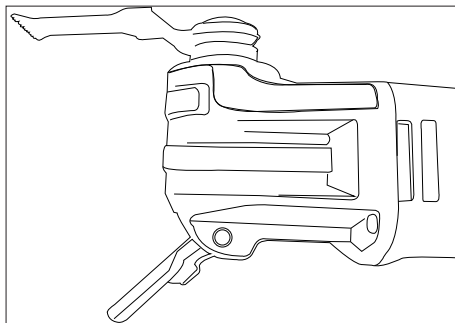
Se till att maskinen inte sågar i ledningar och rör som är gömda bakom ytan. Stoppa aldrig sågklingan genom att pressa ned sågen eller genom att trycka på sidan av sågklingan. Rör inte vid klingan precis efter sågning, eftersom den kan vara mycket varm. Lägga aldrig maskinen på ett bord eller en arbetsbänk, om den inte har stannat helt. Klingan fortsätter köra ett kort ögonblick efter det att maskinen har stängts av. Kontrollera att ventilationsöppningarna på motorn inte är tilltäppta.

Om det uppstår mycket damm under arbetet, eller om man arbetar i skadliga material, ska skyddsmask användas.

Montera tillbehör

Fäll upp låsgreppet (2) för snabbbyte så att den främsta klämplåten på spindeln (9) lossnar.

Sätt önskat tillbehör på spindeln så att det passar in i spärrarna. Tryck vredet (2) bakåt så att tillbehöret låses fast mellan den främsta och den bakersta klämplattan.



SE

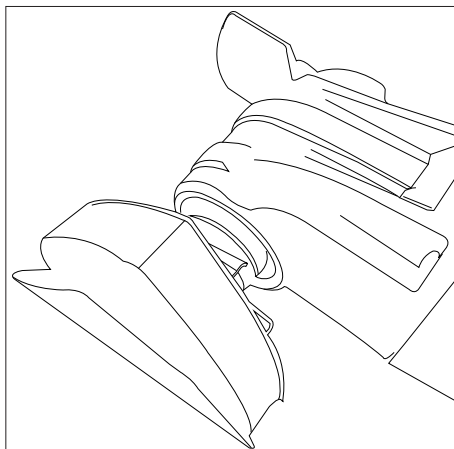
Användning

Inställning av hastighet

Ställ in maskinens hastighet på hastighetsväljaren (5).

Som slipmaskin

Med slipsulan (7) monterad kan maskinen användas som trekantsslip och slipa på material av t.ex trä och metall.



Välj ett sandpapper med en kornstorlek som passar för arbetet.

Använd sandpapper med lågt kornantal för grov slipning och sandpapper med högt kornantal för finare slipning.

Tryck sandpapperet mot slipsulans yta och kontrollera att det sitter fast.

Anslut maskinen till elnätet, och sätt på den med strömbrytaren (3).

Låt maskinen uppnå full hastighet.

Sätt slipsulan mot arbetsämnet. Ge maskinen tid att arbeta. Det är sällan nödvändigt att pressa slipsulan mot den yta som slipas.

Sandpapprets trekantiga form ger dig möjlighet att komma ända in i hörnen med slipsulan. Om spetsen av sandpappret blir sliten kan du ta av sandpappret från slipsulan, vrida det 120°, och sätta på det igen.

Som fogskärare

Sågklingans speciella utformning gör att du kan såga tätt mot kanter där man inte kan komma åt med en vanlig såg. Sågklingan roterar inte, utan oscillerar. Du kan såga i trä, gips och mjuka plastmaterial. Försök inte att såga i metall eller sten och var uppmärksam på om det finns främmande föremål som exempelvis skruvar i arbetsmaterialet. Anslut maskinen till elnätet, och sätt på den med strömbrytaren (3).

Såga i ett jämnt spår, och se till att sågklingan inte pressas, böjs eller vrids. Var också uppmärksam så att sågklingan inte kommer i beröring med hårda material som metall eller sten, eftersom de yttersta tänderna på sågklingan kan slås av.

Ta regelbundet bort damm, spån och sågspån från spåret.

Som skrapa

Med skraparen monterad kan maskinen användas för att ta bort t.ex. målarfärg, lack eller rester av mattlim från mindre ytor.

Anslut maskinen till elnätet, och sätt på den med strömbrytaren (3).

Sätt skraparen mot arbetsmaterialet med en lätt tryckning.

Rengöring och underhåll

Borsta bort damm från maskinens ventilationshål med en mjuk borste, eller blås den ren med tryckluft. Torka av maskinens plastdelar med en hårt urvriden trasa och ett mildt rengöringsmedel.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Denmark förklarar härmed
att

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

MULTISLIP/FOGSKÄRARE

43615

230 V - 280 W

är framställd i överensstämmelse med
följande standarder eller normativa
dokument:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

enligt bestämmelserna i direktiven

2006/42/EG Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EG REACH-förordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska
produkter (EEE) innehåller material,
komponenter och ämnen som

kan vara farliga och skadliga för
människors hälsa och för miljön om avfallet
av elektriska och elektroniska produkter
(WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter
som är markerade med en "överkryssad
sophink" är elektriska och elektroniska
produkter. Den överkryssade sophinken
symboliserar att avfall av elektriska och
elektroniska produkter inte får bortscaffas
tillsammans med osorterat hushållsavfall,
utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna
bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin
helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska
eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering
eller fotografering, ej heller översätts eller sparas i ett
informationslagrings- och informationshämtningssystem,
utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

MONITOIMIHIOMAKONE/SAUMALEIKKURI

Johdanto

Saat monitoimihiomakoneesta/ saumaleikkurista suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi koneen toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 230 V ~ 50 Hz

Teho: 280 W

Nopeus: 11 000-21 000 värehdystä/min

Äänenvoimakkuus:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

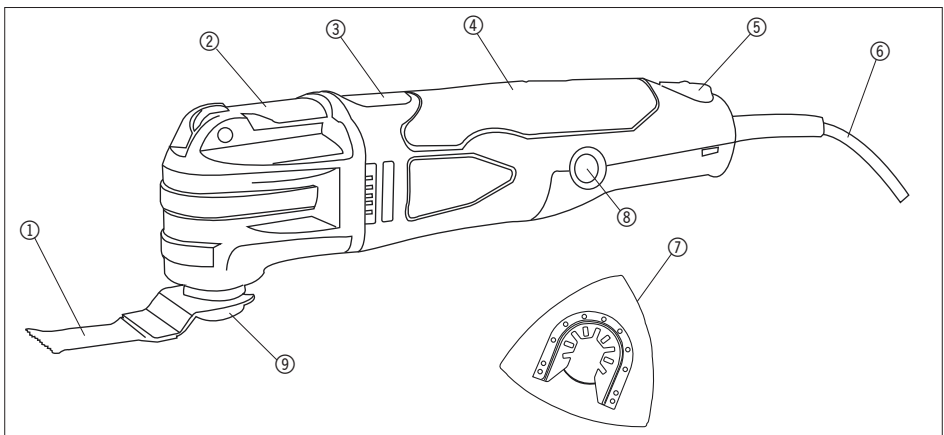
Tärinä: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

Työkalun pikaliitäntä

Pakkaukseen sisältyvät tarvikkeet: Kaavin, sahanterä ja hiomapohja, 6 kpl hiekkapaperia 80×80×80 mm ja kuusiokoloavain

Laitteen osat

1. Sahanterä
2. Pikavaihtovipu
3. Käynnistyspainike
4. Kädensija
5. Nopeudenvälitsin
6. Johto ja pistoke
7. Hiomapohja
8. Hiiliharjojen pidike
9. Akseli



Turvallisuusohjeet

Älä koskaan käytä haljenneita, tylsiä tai vaurioituneita teriä.

Koneen metalliosat voivat johtaa sähköä, jos tulet osuneeksi sähköjohtoon. Tartu siksi koneeseen vain eristetyistä kahvista.

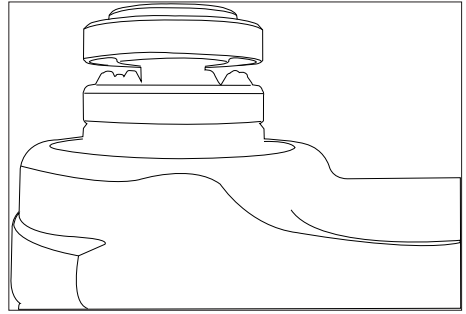
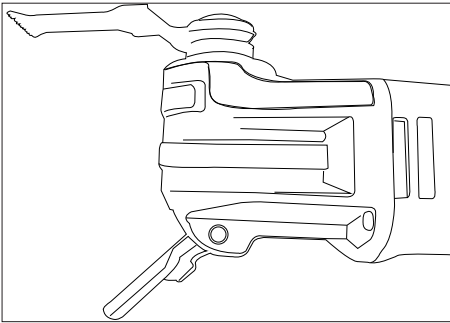
Varmista, ettet osu pinnan takana piilossa oleviin johtoihin tai putkiin. Älä koskaan pysäytä terää painamalla sahaa tai painamalla terää sivulta. Älä koskaan koske terään heti koneen käytön jälkeen, koska se voi olla erittäin kuuma. Älä pane konetta pöydälle tai työtasolle, jos se ei ole täysin pysähtynyt. Terä pyörii vielä hetken virran katkaisemisen jälkeen. Tarkista, että moottorin ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa.

Jos käytön aikana muodostuu paljon pölyä tai jos käsittelet terveydelle haitallisia materiaaleja, käytä lisäksi hengityssuojainta.

Lisävarusteen asennus

Käännä pikavaihtovipu (2) ylös, jotta akselin (9) etupuristuslevy irtaana.

Aseta haluttu lisävaruste akselin lukitustappeihin. Vedä vipua (2) taakse, jotta lisävaruste kiinnittyy etu- ja takapuristuslevyn väliin.



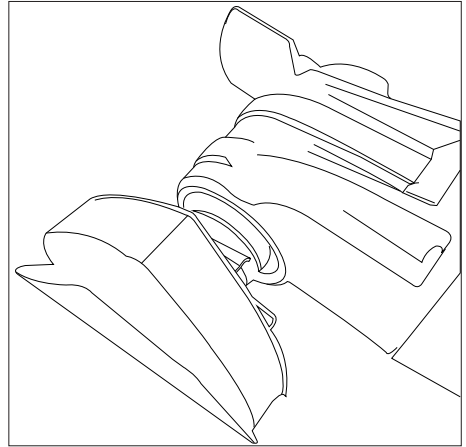
Käyttö

Nopeuden säätö

Säädä koneen nopeus nopeudenvalitsimesta (5).

Käyttö hiomakoneena

Asenna hiomapohja (7), kun haluat käyttää konetta hiomakoneena esimerkiksi puu- ja metallimateriaalien hiomiseen.



Valitse hiomapaperi, jonka raekoko sopii työn luonteeseen.

Käytä vähärakeista hiomapaperia karkeaan hiontaan ja runsasrakeista hiomapaperia hienoon hiontaan.

Paina hiomapaperi hiomapohjan tarrapintaa vasten ja varmista, että se pysyy paikallaan.

Kytke laite sähköverkkoon ja käynnistä se käynnistuspainikkeesta (3).

Anna koneen saavuttaa täysi nopeus.

Aseta hiomapohja hiottavaa kohdetta vasten.

Anna koneen suorittaa tehtävänsä rauhassa.

Hiomapohjaa tarvitsee harvoin painaa hiottavaa pintaa vasten.

Hiomapaperin kolmikulmainen muoto mahdollistaa myös kulmien täydellisen hiomisen. Jos hiomapaperin kärki kuluu, irrota hiomapaperi hiomalevystä, käännä sitä 120° ja aseta takaisin paikalleen.

Käyttö saumaleikkurina

Saumaleikkurin terän erikoismuotoilu mahdollistaa leikkaamisen tiiviisti reunoja pitkin toisin kuin tavallisella sahalla. Terä ei pyöri, vaan värähtelee. Voit leikata puuta, kipsiä ja pehmeitä muovimateriaaleja. Älä yritä sahata metallia tai kiveä. Tarkista, ettei sahattavassa kappaleessa ole vieraita esineitä, kuten nauloja tai ruuveja. Käynnistä kone painamalla käynnistuspainiketta (3).

Leikkaa suoraan. Älä paina, taivuta tai käännä terää. Varmista, ettei terä joudu kosketukseen kovien materiaalien kuten metallin tai kiven kanssa, koska silloin uloimmat hampaat voivat katketa.

Muista poistaa pöly, lastut ja sahanpuru leikkaus-urasta säännöllisesti.

Käyttö kaapimena

Kun koneeseen asennetaan kaavin, sillä voidaan poistaa esimerkiksi maalia, lakkaa tai mattoliiman jäänteitä pieniltä alueilta.

Kytke laite sähköverkkoon ja käynnistä se käynnistuspainikkeesta (3).

Paina kaavinta kevyesti työstettävää kappaletta vasten.

Puhdistaminen ja kunnossapito

Harjaa pöly pois laitteen tuuletusaukoista pehmeällä harjalla ja puhalla laite puhtaaksi paineilmalla. Pyyhi koneen muoviosat kuivaksi kierrettyllä liinalla käyttämällä mietoa puhdistusainetta.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Denmark vakuuttaa, että

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

MONITOIMIHIOMAKONE/SAUMALEIKKURI

43615

230 V - 280 W

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset

2006/42/EY Konedirektiivi

2014/30/EU EMC-direktiivi

1907/2006/EY REACH-asetus

2011/65/EU RoHS-direktiivi



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

21.12.2020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Tanska

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

MULTISANDER/JOINT CUTTER

Introduction

To get the most out of your new multisander/joint cutter, please read through these instructions and the attached safety instructions before use.

We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency: 230 V~ 50 Hz

Power rating: 280 W

Speed: 11,000-21,000 rpm

Noise:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

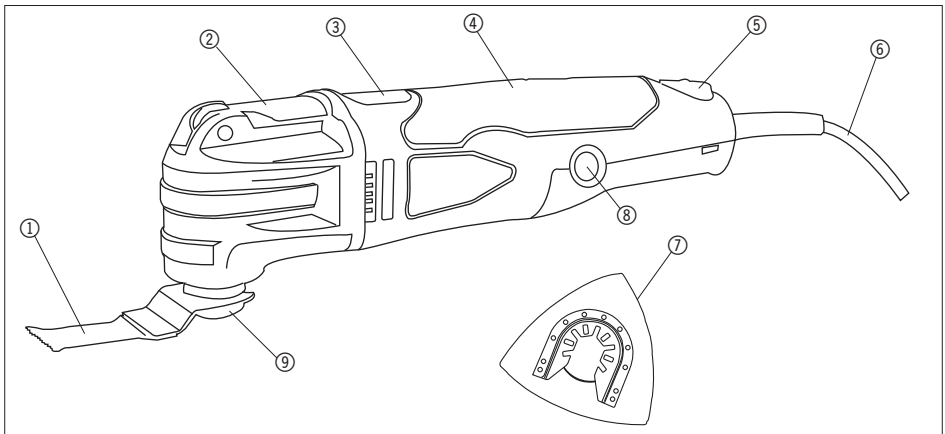
Vibration: 8.1 m/s², K: 1.5 m/s²

With rapid tool replacement.

Accessories supplied: Scraper, saw blade and sanding pad, 6 pieces of 80×80×80 mm sandpaper plus Allen key

Main components

1. Saw blade
2. Knob for rapid change
3. On/off button
4. Handle
5. Speed selector
6. Cord and plug
7. Sanding pad
8. Carbon brush holder
9. Spindle



Special safety instructions

Do not use cracked, blunt or damaged saw blades.

The tool's metal parts may become conductive if they come into contact with a live wire. You should therefore only hold it by its insulated handle.

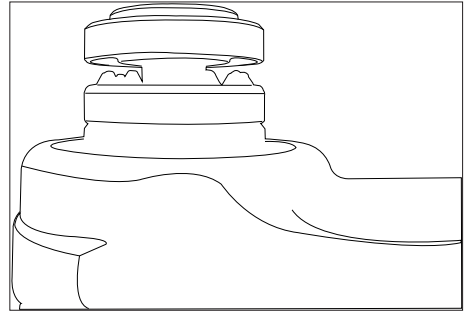
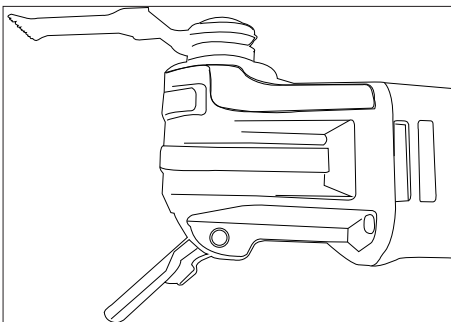
Make sure that you do not saw into any cables or pipes hidden below the surface. Never stop the blade by pressing it down or by exerting pressure on the side of the blade. Do not touch the blade after sawing, as it may be very hot. Never place the tool on a table or workbench until it has stopped completely. The saw blade continues to run for a short time after the tool is switched off. Check that the motor's vent holes are not blocked.

Always use a face mask during work if excessive amounts of dust are generated or if working with harmful materials.

Fitting accessories

Tilt the knob (2) for rapid replacement up so that the front clip on the spindle (9) loosens.

Insert the required accessory around the spindle so that it fits into the lock pins. Press the knob (2) back so that the accessory locks in place between the front and rear clip.



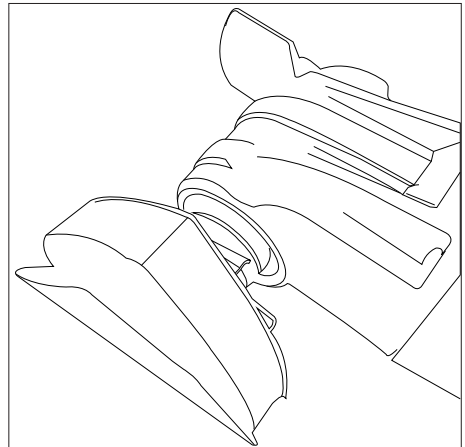
Use

Adjusting the speed

Adjust the tool's speed using the speed selector (5).

As a sander

With the sanding pad (7) fitted, the tool can be used as a triangular sander and for sanding objects made of wood and metal.



Select a sandpaper with the appropriate grit size for the task.

Use sandpaper with a low grit number for coarse sanding and sandpaper with a high grit number for finer sanding.

GB

Press the sandpaper onto the surface of the sanding pad with fasteners and check it is secure.

Connect the tool to mains electricity and switch it on at the on/off switch (3).

Allow the tool to reach full speed.

Apply the sanding pad to the item. Give the tool time to work. It is rarely necessary to press the pad hard against the surface to be worked.

The triangular shape of the sandpaper makes it easier to get the sanding pad into corners. If the tip of the sandpaper becomes worn, you can remove the sandpaper from the sanding pad, turn it 120° and replace it.

As a joint cutter

The special shape of the saw blade means that you can saw very close to edges, which is not possible with an ordinary saw. The saw blade does not rotate; it oscillates. You can saw wood, plaster and soft plastic materials. Do not try to saw metal or stone, and make sure that there are no foreign objects, such as nails. Plug the tool in and switch it on using the on/off button (3).

Saw in an even groove and do not put pressure on, bend or turn the saw blade. Make sure that the saw blade does not come into contact with hard materials such as metal or stone, as the outer teeth may break off the saw blade.

Make sure you remove dust, shavings or sawdust from the groove regularly.

As a scraper

With the scraper blade fitted, the appliance can be used to remove paint, varnish or carpet glue residues from small areas.

Connect the tool to mains electricity and switch it on at the on/off switch (3).

Lightly press the scraper blade against the workpiece.

Cleaning and maintenance

Brush dust and dirt off the tool's vents using a soft brush or blow clean using compressed air. Wipe the tool's plastic parts with a well-wring cloth and mild detergent.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark hereby
declares that

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

MULTISANDER/JOINT CUTTER

43615

230 V - 280 W

has been manufactured in accordance
with the following standards or normative
documents:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

in accordance with the provisions of the
following directives

2006/42/EC The Machinery Directive

2014/30/EU The EMC Directive

1907/2006/EC The REACH Regulation

2011/65/EU The RoHS Directive



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Denmark

Environmental information



Electrical and electronic equipment
(EEE) contains materials,
components and substances that
may be hazardous and harmful to
human health and the environment
if waste electrical and electronic equipment
(WEEE) is not disposed of correctly. Products
marked with a crossed-out wheeled bin are
electrical and electronic equipment. The
crossed-out wheeled bin indicates that waste
electrical and electronic equipment must
not be disposed of with unsorted household
waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

All rights reserved. The content of this manual may not
be reproduced, either in full or in part, in any way by
electronic or mechanical means, e.g. photocopying or
publication, translated or saved in an information storage
and retrieval system without written permission from
Schou Company A/S.

GB

MULTISCHLEIFER/FUGENSCHNEIDER

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Multischleifer/ Fugenschneider möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Maschine später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Die Teile der Maschine

1. Sägeblatt
2. Griff für Schnellaustausch
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Handgriff
5. Geschwindigkeitsregler
6. Kabel und Stecker
7. Schleifplatte
8. Schleifkohlenhalter
9. Spindel

Technische Daten

Spannung/Frequenz: 230 V ~ 50 Hz

Leistung: 280 W

Drehzahl: 11.000-21.000 Schwingungen/Min

Lärmpegel:

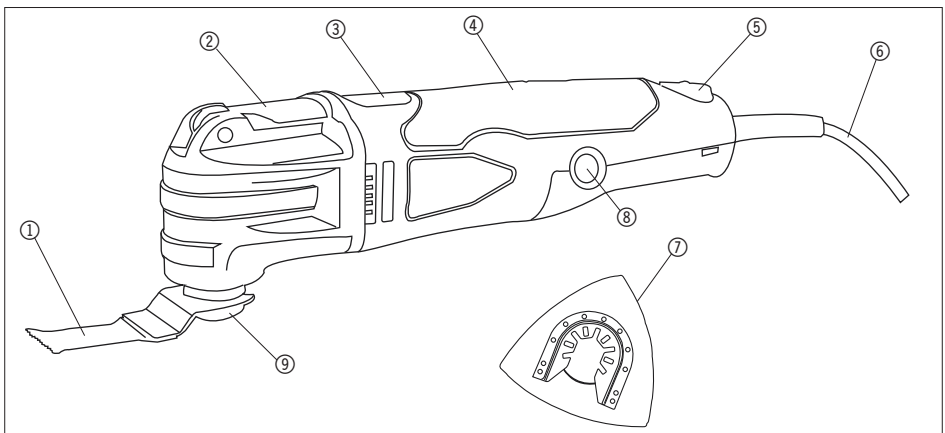
L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

Vibration: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

Mit schnellaustauschbarem Werkzeug

Mitgeliefertes Zubehör: Spachtel, Sägeblatt und Schleifplatte, 6 Stück Schleifpapier 80×80×80 mm sowie Inbusschlüssel



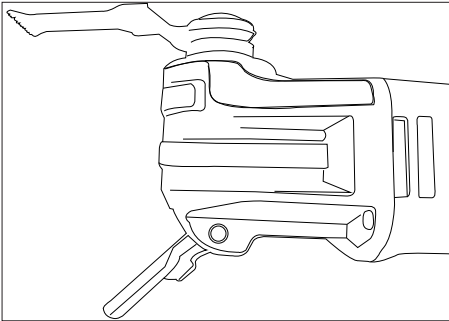
Besondere Sicherheitsvorschriften

Verwenden Sie keine Sägeblätter, die stumpf oder beschädigt sind und Risse haben.

Wenn Sie mit der Säge eine Stromleitung ansägen, können die Metallteile des Gerätes unter Strom geraten. Halten Sie das Gerät daher nur am isolierten Handgriff fest.

Achten Sie darauf, nicht in unter der Oberfläche verborgene Kabel oder Rohre zu sägen. Stoppen Sie niemals das Sägeblatt durch Aufdrücken der Säge oder durch das Ausüben von seitlichem Druck auf das Sägeblatt. Berühren Sie kurz nach dem Sägen niemals das Sägeblatt - es könnte sehr heiß sein. Legen Sie das Gerät niemals ab, bevor es nicht völlig zum Stillstand gekommen ist. Das Sägeblatt läuft nach dem Ausschalten des Gerätes noch einen kurzen Moment nach. Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsschlitze am Motor nicht zugesezt sind.

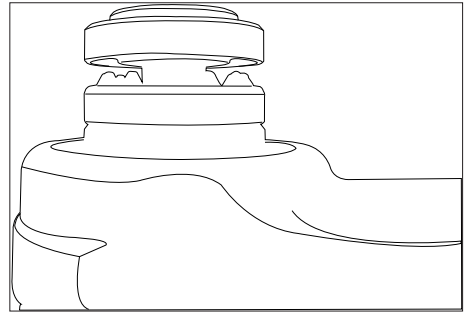
Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung oder an gesundheitsschädlichen Materialien muss eine Atemschutzmaske getragen werden.



Montage des Zubehörs

Kippen Sie den Griff für den Schnellaustausch (2) nach oben, damit die vorderste Klemmplatte an der Spindel (9) gelöst wird.

Setzen Sie das gewünschte Zubehör so auf die Spindel, dass es in die Verschlusszapfen passt. Drücken Sie den Griff (2) so zurück, dass das Zubehör zwischen der vorderen und der hinteren Klemmplatte verriegelt wird.



DE

Gebrauch

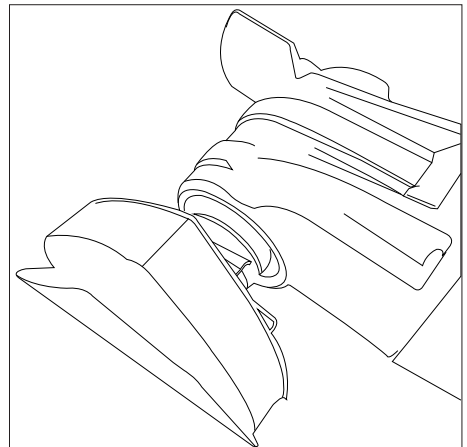
Einstellung der Geschwindigkeit

Stellen Sie die Geschwindigkeit des Gerätes am Geschwindigkeitswähler (5) ein.

Als Schleifmaschine

Mit der montierten Schleifplatte (7) kann der das Gerät als Deltaschleifer verwendet werden und Werkstücke aus z. B. Holz und Metall schleifen.

Wählen Sie ein Schleifpapier mit einer Korngröße passend zur Art der auszuführenden Arbeit.



Verwenden Sie Schleifpapier mit niedriger Kornzahl für grobes Schleifen und Schleifpapier mit hoher Kornzahl für feineres Schleifen.

Drücken Sie das Schleifpapier mit Klettband gegen die Fläche der Schleifplatte und vergewissern Sie sich, dass es fest sitzt.

Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter (3).

Lassen Sie das Gerät die volle Geschwindigkeit erreichen.

Setzen Sie die Schleifplatte auf das Werkstück. Lassen Sie der Maschine Zeit zum Arbeiten. Es wird selten nötig sein, beim Bearbeiten einer Fläche auf die Schleifplatte zusätzlichen Druck auszuüben.

Die dreieckige Form des Schleifpapiers ermöglicht es Ihnen, mit der Schleifplatte bis in die Ecken zu kommen. Wenn die Spitze des Schleifpapiers abgenutzt ist, können Sie das Schleifpapier von der Schleifplatte nehmen, es um 120° drehen und es wieder aufsetzen.

Als Fugenschneider

Die besondere Form des Sägeblatts ermöglicht es Ihnen, bis dicht an Kanten zu sägen, die man mit einer gewöhnlichen Säge nicht erreichen kann. Das Sägeblatt rotiert nicht sondern oszilliert. Sie können Holz, Gips und weiche Kunststoffmaterialien sägen. Versuchen Sie nicht, Metall oder Stein zu sägen, und achten Sie darauf, dass sich im Werkstück keine Fremdkörper wie z. B. Nägel befinden. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (3) ein.

Sägen Sie in einer geraden Linie und achten Sie darauf, keinen Druck auf das Sägeblatt auszuüben und es nicht zu verbiegen oder zu verdrehen. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt nicht mit harten Materialien wie Metall oder Stein in Berührung kommt, da sonst die äußersten Zähne aus dem Sägeblatt geschlagen werden können.

Entfernen Sie regelmäßig Staub, Späne und Sägemehl aus der Sägelinie.

Als Schaber

Mit dem montierten Spachtel kann das Gerät zum Entfernen von z. B. Farbe, Lack oder Teppichkleberresten von kleineren Oberflächen verwendet werden.

Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter (3).

Drücken Sie den Spachtel leicht gegen das Werkstück.

Reinigung und Wartung

Bürsten Sie Staub mithilfe einer weichen Bürste von den Lüftungslöchern des Gerätes oder reinigen Sie diese mit Druckluft. Wischen Sie die Kunststoffteile des Gerätes mit einem gut ausgewringenen Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Dänemark erklärt hiermit, dass

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

MULTISCHLEIFER/FUGENSCHNEIDER

43615

230 V - 280 W

in Übereinstimmung mit den folgenden
Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EG Maschinenrichtlinie

2014/30/EU EMV-Richtlinie

1907/2006/EG REACH-Verordnung

2011/65/EU RoHS-Richtlinie



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den
Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr
benutzt werden können, so ist
jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet,
Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B.
bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde
/ seines Stadtteils abzugeben. Damit
wird gewährleistet, dass die Altgeräte
fachgerecht verwertet und negative
Wirkungen auf die Umwelt vermieden
werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit
einer „durchkreuzten Abfalltonne“
gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser
Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche
Genehmigung von Schou Company A/S weder
ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter
Verwendung elektronischer oder mechanischer
Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder
Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem
Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert
werden.

DE

SZLIFIERKA UNIWERSALNA/WYCINARKA

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej szlifierki uniwersalnej/wycinarki, przed użytkowaniem należy przeczytać tę instrukcję obsługi oraz załączone zasady bezpieczeństwa.

Zalecamy zachowanie tych instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do nich w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 230 V ~50 Hz

Moc znamionowa: 280 W

Prędkość: 11 000 – 21 000 obr./min

Hałas:

L_{pA} : 85 dB(A), kPa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), kPa: 3 dB(A)

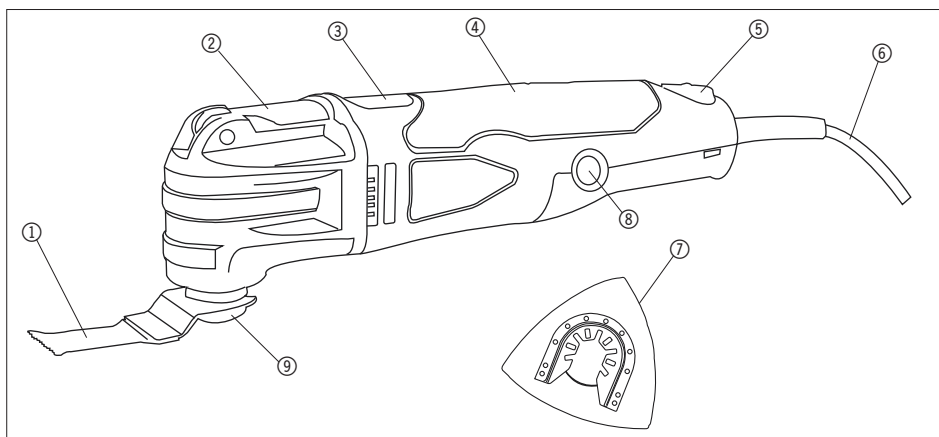
Drgania: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

Urządzenie wyposażone w funkcję szybkiej wymiany akcesoriów.

Dołączone akcesoria: skrobak, brzeszczot i talerz szlifierski, 6 sztuk papieru ściernego 80×80×80 mm oraz klucz imbusowy

Główne elementy

1. Brzeszczot
2. Dźwignia szybkiej zmiany akcesoriów
3. Przycisk wł./wył.
4. Uchwyt
5. Przełącznik prędkości
6. Przewód i wtyczka
7. Talerz szlifierski
8. Uchwyt szczotki węglowej
9. Wrzeciono



Specjalne zasady bezpieczeństwa

Nie używać popękanych, tępych ani uszkodzonych brzeszczotów. Metalowe części narzędzia mogą zacząć przewodzić prąd, jeżeli urządzenie zetknie się z przewodem pod napięciem. Dlatego też trzymać narzędzie tylko za izolowany uchwyt.

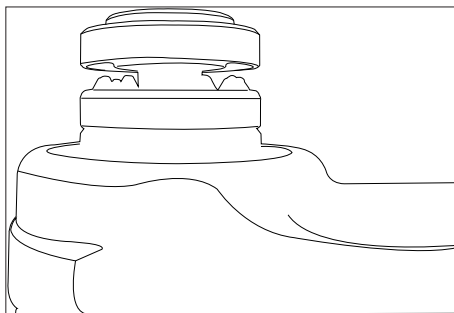
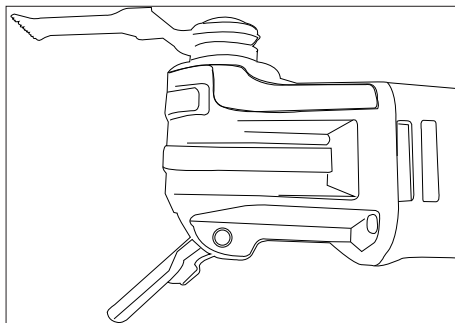
Upewnić się, że za obrabianą powierzchnią nie ma żadnych przewodów ani rur. Nigdy nie zatrzymywać brzeszczotu przez jego dociskanie, ani nie wywierać na niego nacisku z boku. Nie dotykać brzeszczotu po cięciu, ponieważ może być bardzo gorący. Nigdy nie kłaść narzędzia na stole lub stole warsztatowym, dopóki nie zatrzyma się całkowicie. Należy pamiętać, że brzeszczot porusza się jeszcze przez krótki czas po wyłączeniu narzędzia. Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne silnika nie są zatkane.

Zawsze używać maski ochronnej, jeżeli tworzy się zbyt duża ilość pyłu lub w trakcie pracy ze szkodliwymi dla zdrowia materiałami.

Montaż akcesoriów

Pociągnąć dźwignię szybkiej zmiany akcesoriów (2) w górę, aby poluzować przedni zacisk wrzeciona (9).

Założyć żądane akcesorium na wrzeciono, dopasowując je do bolców blokujących. Nacisnąć dźwignię (2), aby zablokować akcesorium między przednim i tylnym zaciskiem.



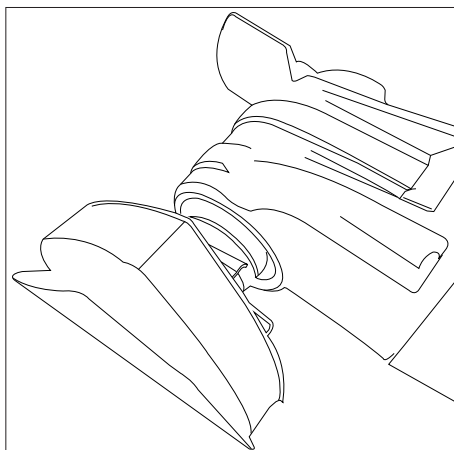
Sposób użytkowania

Regulacja prędkości

Wyregulować prędkość narzędzia za pomocą wybieraka prędkości (5).

Szlifierka

Po zamocowaniu talerza szlifierskiego (7) narzędzia można używać jako szlifierki trójkątnej do szlifowania przedmiotów wykonanych z drewna i metalu.



Dobrać papier ścierny o ziarnistości odpowiedniej do danego zadania.

Używać papieru ściernego o niskim wskaźniku ziarnistości do szlifowania zgrubnego i papieru ściernego o wysokim wskaźniku ziarnistości do dokładnego szlifowania.

Docisnąć papier ścierny do powierzchni talerza szlifierskiego z mocowaniami i sprawdzić, czy się dobrze trzyma.

Podłączyć narzędzie do sieci elektrycznej i włączyć je za pomocą przycisku wł./wył. (3).

Poczekać, aż talerz osiągnie pełną prędkość.

Przyłożyć talerz szlifierski do przedmiotu. Obróbka materiału wymaga czasu. Rzadko występuje konieczność mocnego docięnięcia talerza szlifierskiego do obrabianej powierzchni.

Trójkątny kształt szlifierki sprawia, że szlifowanie narożników jest znacznie łatwiejsze. Jeżeli papier ścierny się zużyje, można zdjąć go z tarczy szlifierskiej, obrócić o 120°, a następnie wymienić.

Wycinarka

Specjalny kształt brzeszczotu umożliwia cięcie bardzo blisko krawędzi, co nie jest możliwe w przypadku zwykłej piły. Brzeszczot nie obraca się; oscyluje. Można ciąć drewno, tynk i miękkie tworzywa sztuczne. Nie próbować ciąć metalu ani kamienia i upewnić się, że w obrabianym przedmiocie nie ma żadnych gwoździ ani śrub. Podłączyć narzędzie do sieci elektrycznej i włączyć je za pomocą przycisku wł./wył. (3).

Ciąć ruchem równomiernym i nie naciskać, nie zginać ani nie skręcać brzeszczotu. Upewnić się, że brzeszczot nie ma kontaktu z twardymi materiałami, takimi jak metal lub kamień, ponieważ może to spowodować wyłamanie zewnętrznych zębów brzeszczotu. Regularnie usuwać pył, wióry i opiłki z miejsca cięcia.

Skrobak

Po zamocowaniu skrobaka narzędzia można używać do usuwania farby, lakieru lub kleju do dywanów z niewielkich powierzchni.

Podłączyć narzędzie do sieci elektrycznej i włączyć je za pomocą przycisku wł./wył. (3). Lekko docisnąć skrobak do obrabianego przedmiotu.

Czyszczenie i konserwacja

Zetrzeć kurz i pył z otworów wentylacyjnych narzędzia za pomocą miękkiej szczoteczki lub wydmuchać je sprężonym powietrzem. Przetrzeć części narzędzia wykonane z tworzywa sztucznego dobrze wyżytą szmatką i łagodnym detergentem.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Deklaracja zgodności WE

Producent: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Dania, niniejszym
oświadczam, że

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

SZLIFIERKA UNIWERSALNA/WYCINARKA

43615

230 V – 280 W

została wyprodukowana zgodnie z
następującymi normami lub dokumentami
normatywnymi:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

zgodnie z przepisami następujących
dyrektyw

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa kompatybilności
elektromagnetycznej 2014/30/UE

Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 REACH

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

21.12.2020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Dania

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny
(electrical and electronic
equipment – EEE) zawiera



materiały, elementy i substancje,
które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz
środowiska naturalnego w przypadku, gdy
taki zużyty sprzęt (waste electrical and
electronic equipment – WEEE) nie zostanie
odpowiednio zutylizowany. Produkty
oznaczone symbolem przekreślonego
kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi
i elektronicznymi. Przekreślony kosz na
śmieci oznacza, że zużytego sprzętu
elektrycznego i elektronicznego nie wolno
pozbywać się razem z ogólnymi odpadami
domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika
użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać
częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie
(np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani
przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania
bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na
piśmie.

PL

MITMEOTSTARBELINE LIHVVIJA / VUUGILÕIKUR

Sissejuhatus

Oma uue mitmeotsatarbelise lihviija / vuugilõikuri paremaks kasutamiseks lugege läbi järgnevad juhised ja lisatud ohutusjuhend.

Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 230 V ~ 50 Hz

Nimivõimsus: 280 W

Töökiirus: 11 000 – 21 000 p/min

Müra:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

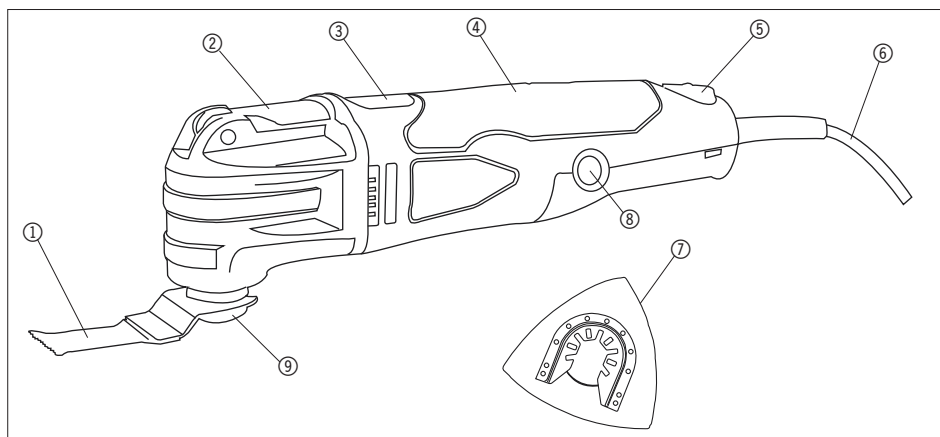
Vibratsioon: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

Koos kiire tööriista vahetamisega.

Kaasasolevad lisatarvikud:kraabits, saetera ja lihvimispadi, 6 tk liivapaberit 80×80×80 mm ja kuuskantvõti

Põhikomponendid

1. Saetera
2. Nupp kiireks vahetamiseks
3. Sees/väljas-nupp
4. Käepide
5. Töökiiruse regulaator
6. Juhe ja pistik
7. Lihvpadi
8. Süsinikharja hoidik
9. Võll



Ohutuse erijuhised

Ärge kasutage pragunenud, nürisid või kahjustatud saeterasid.

Tööriista kokku puutumisel voolu all oleva juhtmega võivad seadme metalldetailid samuti voolu alla sattuda. Sellepärast hoidke seda isoleeritud käepidemest.

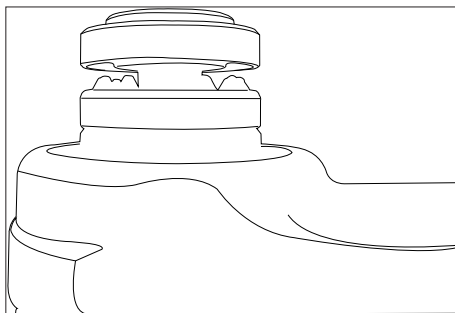
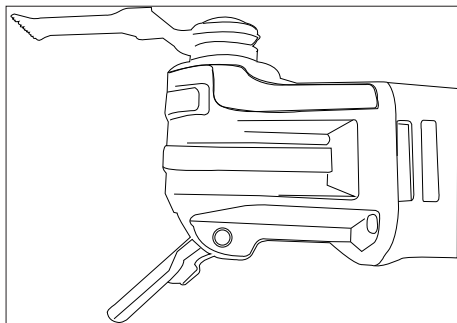
Veenduge, et pinna all ei oleks peidetud kaableid või torusid. Ärge kunagi peatage tera seda alla või küljele surudes. Ärge puudutage tera peale saagimist, kuna see võib olla väga kuum. Ärge kunagi pange tööriista lauale või tööpingile enne, kui see on täielikult peatunud. Saetera jätkab töötamist veel lühikest aega pärast tööriista väljalülitamist. Veenduge, et mootori ventilatsioonivavad ei oleks blokeeritud.

Kasutage töötamise ajal alati näomaski, kui tekib ohtralt tolmu või kui töötatakse ohtlike materjalidega.

Lisatarvikute paigaldamine

Kallutage kiire paigaldamise nuppu (2) üles, nii et spindli (9) esiklamber tuleb lahti.

Sisestage vajalik tarvik ümber spindli, nii et see kinnituks lukustustihvtidesse. Vajutage nupp (2) tagasi, nii et tarvik lukustuks esimese ja tagumise klambri vahel kohale.



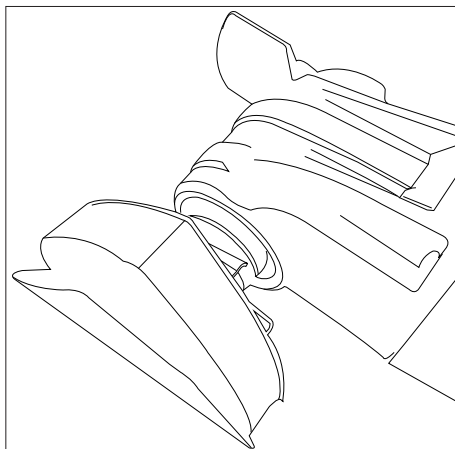
Kasutamine

Kiiruse reguleerimine

Valige töökiiruse regulaatoriga (5) tööriista töökiirus.

Lihvijana

Kui lihvpadi (7) on paigaldatud, saab tööriista kasutada kolmnurklahvijana puidust ja metallist pindade lihvimiseks.



Valige tööks sobiva terasuurusega lihvpaber.

Kasutage jämeda lihvimistöö jaoks väikese karedusnumbriga ning peenema lihvimistöö jaoks suure karedusnumbriga lihvpaberit.

ET

Suruge lihvpaper kinnititega lihvpadja pinna külge ja kontrollige, et see oleks korralikult kinni.

Ühendage tööriist vooluvõrku ja lülitage see sees/väljas-lüliti abil (3) sisse.

Laske tööriistal täiskiirus saavutada.

Pange lihvpadid lihvitava esemele. Andke tööriistale töötamiseks aega. Lihvpadja ei ole üldjuhul vaja tugevalt vastu töödeldavat pinda suruda.

Lihvpaberi kolmnurkne kuju muudab lihvpadja nurkades kasutamise lihtsamaks. Kui lihvpaperi ots on kulunud, saate lihvpaperi lihvpadja küljest eemaldada, seda 120° võrra keerata ja tagasi panna.

Vuugilõikurina

Saetera spetsiaalne kuju tähendab, et saate saagida äärtele väga lähedal, mis ei ole tavalise saega võimalik. Saetera ei keerle vaid võngub. Saate saagida puitu, kipsi ja pehmeid plastmaterjale. Ärge püüdke saagida metalli või kivi ja veenduge, et ei ole võõrkehasid, nt naelu. Ühendage tööriist vooluvõrku ja lülitage see sees/väljas-nupu abil (3) sisse.

Saagige ühtlases soones ja ärge avaldage saeterale survet, painutage ega pöörake seda. Veenduge, et saetera ei puutuks kokku kõvade materjalidega, nt metalli või kiviga, kuna selle käigus võivad saetera välimised hambad küljest murduda.

Eemaldage soonest regulaarselt tolmu, laaste ja saepuru.

Kraabitsana

Kui kraabitsa tera on paigaldatud, saab seadet kasutada väikestelt aladelt värvi, laki ja vaibaliimi jääkide eemaldamiseks.

Ühendage tööriist vooluvõrku ja lülitage see sees/väljas-lüliti abil (3) sisse.

Suruge kraabitsa tera kergelt vastu töödeldavat eset.

Puhastamine ja hooldus

Pühkige tolm ja mustus tööriista ventilatsiooniavadelt pehme harjaga ära või puhuge suruõhuga puhtaks. Pühkige tööriista plastikosi hästi kuivaks väänatud lapi ja õrnatoimelise pesuvahendiga.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Taani kinnitab käesolevaga, et

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

**MITMEOTSTARBELINE LIHVIJA /
VUUGILÕIKUR**

43615

230 V – 280 W

on toodetud kooskõlas alljärgnevate
standardite või normidega:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

on vastavuses alljärgnevate direktiividega

2006/42/EÜ masinadirektiiv

2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse
direktiiv

1907/2006/EÜ REACH-määrus

2011/65/EL ohtlike ainete piiramise direktiiv
(RoHS)



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

21.12.2020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Taani

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

MULTILIJADORA/CORTADORA DE JUNTAS

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva multilijadora/cortadora de juntas, por favor, lea estas instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas antes de usarla por primera vez.

También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 230 V~ 50 Hz

Potencia nominal: 280 W

Velocidad: 11.000-21.000 rpm

Ruido:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

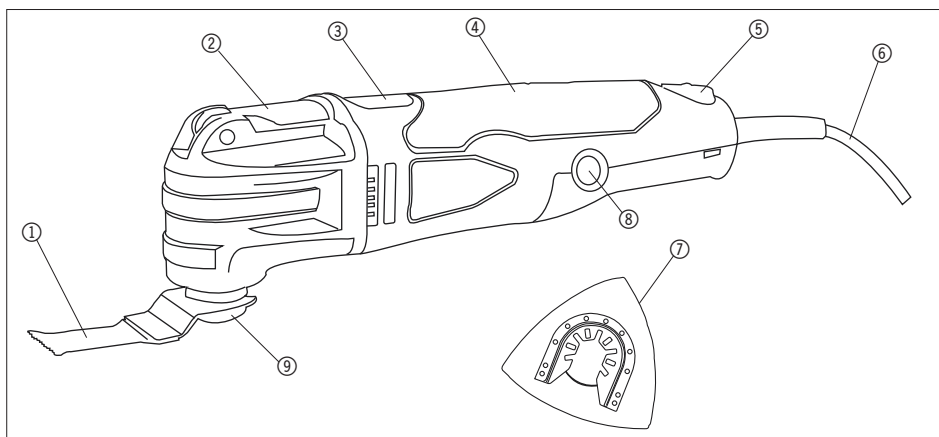
Vibración: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

Con cambio de herramienta rápido.

Accesorios incluidos: Rascador, hoja de la sierra y placa lijadora, 6 unidades de papel de lija 80×80×80 mm, así como llave Allen

Componentes principales

1. Hoja de la sierra
2. Botón de cambio rápido
3. Botón On/Off
4. Mango
5. Selector de velocidad
6. Cable y enchufe
7. Placa lijadora
8. Soporte de las escobillas de carbón
9. Husillo



Instrucciones especiales de seguridad

No use hojas agrietadas, embotadas o dañadas.

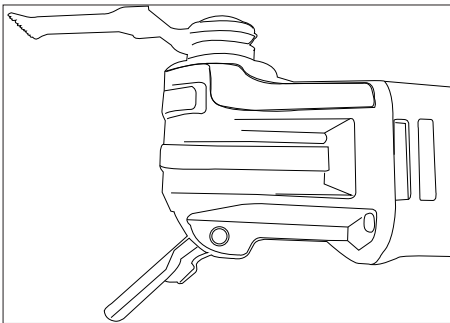
Las partes metálicas de la sierra pueden llegar a ser conductivas si entran en contacto con un cable eléctrico. Por lo tanto, debe sujetarla únicamente por la empuñadura aislada.

Asegúrese de que no sierra ningún cable o tubo por debajo de la superficie. No intente nunca parar la hoja de la sierra presionándola hacia abajo o presionando sobre un lado de la hoja. Evite tocar la hoja después de serrar, ya que puede estar muy caliente. No coloque nunca la sierra en una mesa o en un banco de taller hasta que no se haya detenido por completo. La hoja de la sierra sigue en marcha durante un breve tiempo después de haber apagado la herramienta. Compruebe que los orificios de ventilación del motor no estén tapados.

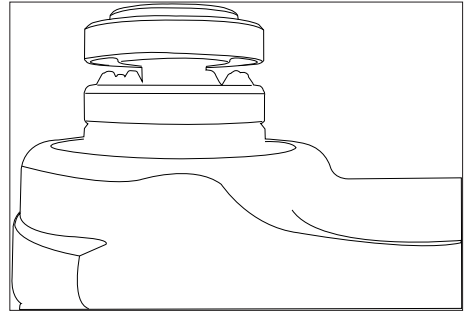
Lleve siempre una máscara protectora durante el trabajo si se producen cantidades excesivas de polvo, o si trabaja con materiales insalubres.

Colocación de accesorios

Incline el botón (2) de cambio rápido de modo que el clip frontal del husillo (9) se suelte.



Introduzca el accesorio requerido alrededor del husillo, de modo que encaje en los tornillos de fijación. Coloque el botón (2) de nuevo en su sitio para que el accesorio se coloque entre el clip frontal y el clip posterior.



Uso

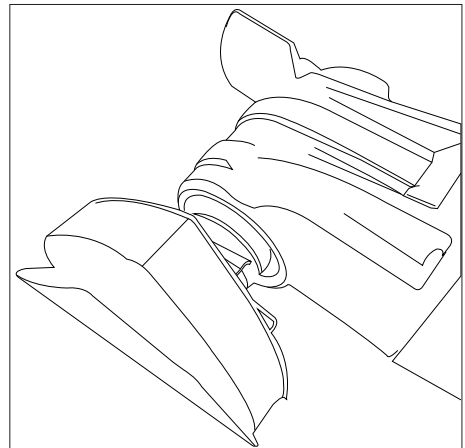
Ajuste de la velocidad

Establezca la velocidad de la herramienta mediante el selector de velocidad (5).

Como lijadora

Con la placa lijadora (7) puesta, puede usar la herramienta como lijadora triangular para lijar objetos de madera y metal.

Elija un papel de lija con un tamaño de grano adecuado para la tarea.



ES

Use papel de lija con un número de grano pequeño para lijado grueso, y papel de lija con un número de grano alto para trabajos de lijado más fino.

Apriete el papel de lija contra la superficie de la placa lijadora con pasadores, y asegúrese de que haya quedado fijo.

Conecte la herramienta a la corriente, y enciéndala con el interruptor on/off (3).

Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima.

Coloque la placa lijadora sobre la pieza de trabajo. Dé tiempo a la herramienta para trabajar. No suele ser necesario presionar la placa fuertemente contra la superficie que se está trabajando.

La forma triangular del papel de lija hace que sea fácil usar la placa lijadora en esquinas. Si se desgasta la punta del papel de lija, puede retirarlo de la placa lijadora, girarlo 120° y cambiarlo.

Como desbrozadora

La forma especial de la hoja de sierra significa que puede serrar muy cerca de los bordes, lo cual no es posible con una sierra normal. La hoja de la sierra no rota, oscila. Puede serrar madera, yeso y materiales de plástico blando. No intente serrar metal ni piedra, y asegúrese de que no haya ningún objeto ajeno, como clavos. Enchufe la herramienta, y enciéndala con el interruptor on/off (3).

Sierre siguiendo una ranura recta y no ejerza presión sobre la hoja de la sierra, ni la doble ni la gire. Asegúrese de que la hoja de la sierra no entre en contacto con materiales duros como metal o piedra, ya que los dientes externos podrían romperse.

Asegúrese de retirar el polvo, las virutas de madera o el serrín de la ranura.

Como rascador

Equipado con la hoja rascadora, este dispositivo se puede usar para retirar pintura, barniz o residuos de cola de moqueta de superficies pequeñas.

Conecte la herramienta a la corriente, y enciéndala con el interruptor on/off (3).

Apriete suavemente la hoja del rascador contra la pieza de trabajo.

Limpieza y mantenimiento

Elimine el polvo y la suciedad de los orificios de ventilación de la herramienta con un cepillo blando o aire comprimido. Limpie las piezas de plástico de la herramienta con un trapo bien escurrido y detergente suave.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que el

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

LA MULTILIJADORA/DESBROZADORA

43615

230 V - 280 W

ha sido fabricada de acuerdo con los siguientes estándares o documentos normativos:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva CEM 2014/30/UE

Reglamento REACH 1907/2006/CE

Directiva RoHS 2011/65/UE



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dinamarca

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

TAGLIAFUGHE/LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni del vostro nuovo utensile multifunzione, prima dell'uso leggere queste istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate.

Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza: 230 V~ 50 Hz

Potenza nominale: 280 W

Velocità: 11.000-21.000 giri/min

Rumore:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

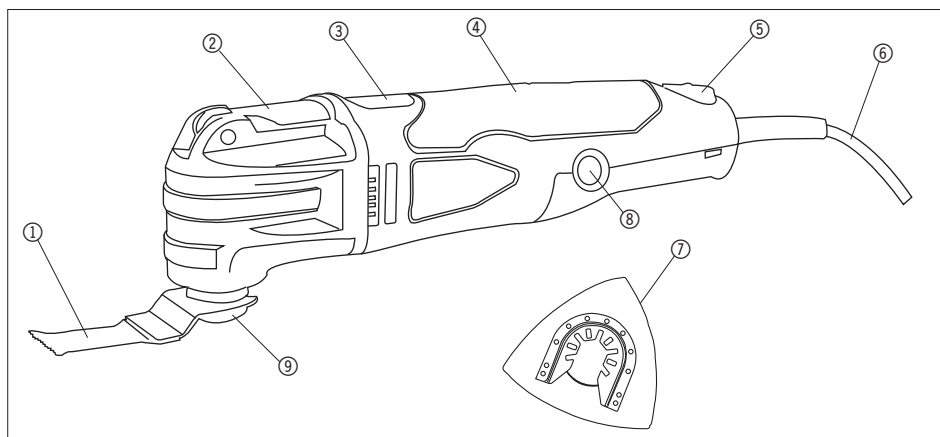
Vibrazione: 8.1 m/s², K: 1.5 m/s²

Con sistema di sostituzione rapida accessori.

Componenti principali

1. Lama da sega
2. Leva per sostituzione rapida
3. Pulsante di accensione/spengimento (on/off)
4. Impugnatura
5. Selettore di velocità
6. Cavo e spina
7. Cuscinetto di levigatura
8. Supporto spazzola di carbone
9. Mandrino

Accessori forniti: raschietto, lama da sega e cuscinetto di levigatura, 6 pezzi di carta abrasiva 80x80x80 e chiave a brugola



Istruzioni di sicurezza particolari

Non utilizzare lame che presentano incrinature o sono smussate o danneggiate.

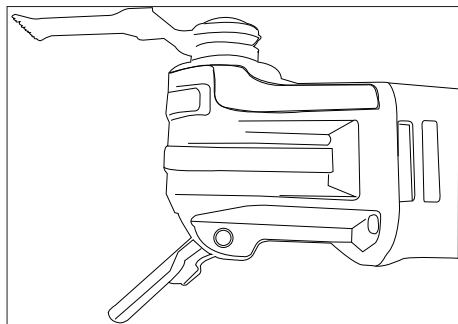
Le parti di metallo di questo utensile potrebbero condurre elettricità se entrano a contatto con un filo conduttore. Pertanto tenere l'utensile esclusivamente per l'impugnatura isolata.

Accertarsi che sotto alla superficie che si sta tagliando non si nascondano cavi o tubi. Per arrestare la lama non schiacciarla in basso ne' spingerla lateralmente con una certa pressione. Finito di tagliare, non toccare la lama perché potrebbe essersi surriscaldata. Non poggiare l'utensile su tavoli o piani di lavoro se prima non si è completamente arrestato. Dopo aver spento l'attrezzo, la lama continua a muoversi per alcuni istanti. Controllare che i fori di aerazione del motore non siano ostruiti.

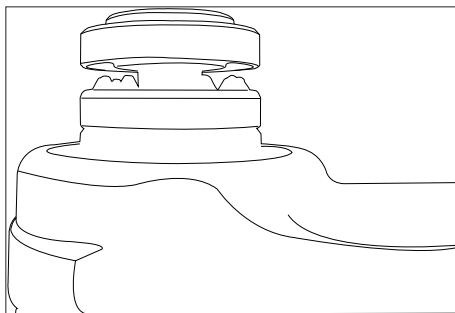
Durante i lavori, indossare sempre una maschera facciale protettiva se il taglio produce una quantità eccessiva di polvere e quando si lavora con materiali nocivi per la salute.

Montaggio degli accessori

Spostare verso l'alto la leva (2) per la sostituzione rapida in modo da allentare il morsetto nella parte anteriore del mandrino (9).



Inserire attorno al mandrino l'accessorio desiderato facendolo incastrare nei perni di blocco. Spingere indietro la leva (2) in modo da bloccare l'accessorio inserito tra il morsetto anteriore e quello posteriore.



Uso

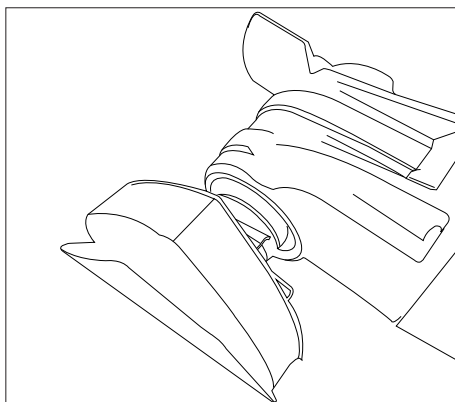
Regolazione della velocità

Regolare la velocità dell'utensile mediante il selettore di velocità (5).

Funzione levigatrice

Dopo aver montato il cuscinetto di levigatura (7) quest'utensile può essere adoperato come levigatrice triangolare per carteggiare oggetti di legno o metallo.

Selezionare una carta abrasiva con una grana adatta per il lavoro da eseguire.



IT

Utilizzare carta abrasiva con un numero di grana basso per una levigatura grossolana e carta abrasiva con un numero di grana alto per una levigatura più fine.

Spingere la carta abrasiva sulla superficie degli attacchi presenti sul cuscinetto e controllare che sia fissata.

Collegare l'utensile alla rete elettrica e accenderlo dall'interruttore on/off (3).

Attendere che l'attrezzo raggiunga la massima velocità.

Poggiare il cuscinetto di levigatura sopra al pezzo. Non avere fretta mentre l'utensile esegue il lavoro. In casi rari è necessario tenere schiacciato il cuscinetto sulla superficie in lavorazione.

La forma triangolare della carta abrasiva consente di raggiungere gli angoli più facilmente. Se la punta della carta abrasiva si è consumata, è sufficiente togliere la carta dal cuscinetto, ruotarla di 120° e inserirla di nuovo.

Funzione tagliafughe

La forma particolare della lama consente di tagliare molto vicino ai bordi, diversamente da una sega comune. La lama da sega non ruota, bensì oscilla e può tagliare legno, intonaco e materiali plastici morbidi. Non utilizzare la sega su metallo o pietra e accertarsi che non siano presenti corpi estranei, per es. chiodi. Collegare l'utensile alla rete elettrica e accenderlo dall'interruttore on/off (3).

Segare creando un taglio uniforme senza schiacciare, piegare o ruotare la lama. Controllare che la lama da sega non vada a toccare materiali duri, ad es. metallo o pietra, altrimenti i denti esterni potrebbero far spezzare la lama.

Ricordarsi di eliminare regolarmente polvere, trucioli o segatura dalla scanalatura del taglio.

Funzione raschietto

Dopo aver montato la lama del raschietto, quest'attrezzo può essere adoperato per rimuovere da piccole superfici pittura, vernice o residui di colla per tappeti.

Collegare l'utensile alla rete elettrica e accenderlo dall'interruttore on/off (3).

Premere leggermente la lama del raschietto sul pezzo in lavorazione.

Pulizia e manutenzione

Eliminare polvere e impurità dai fori di aerazione dell'apparecchio utilizzando una spazzola morbida oppure soffiando aria compressa. Pulire le parti di plastica con un panno ben strizzato e un detergente delicato.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Danimarca, con la presente
dichiara che il prodotto

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

**LEVIGATRICE/TAGLIAFUGHE
MULTIFUNZIONE**

43615

230 V - 280 W

è stata fabbricata in conformità con le
seguenti norme o documenti normativi:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti
direttive

2006/42/CE Direttiva Macchine

2014/30/UE Direttiva EMC

1907/2006/CE Regolamento REACH

2011/65/UE Direttiva RoHS



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Danimarca

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

MULTISCHUURMACHINE/VOEGENZAAG

Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe multischuurmachine/voegenzaag te halen, gelieve deze aanwijzingen en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen voor gebruik door te lezen.

Wij adviseren u ook om de instructies te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie: 230 V ~ 50 Hz

Nominaal vermogen: 280 W

Snelheid: 11.000-21.000 omw/min

Geluid:

L_{pA} : 85 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

L_{wA} : 96 dB(A), Kpa: 3 dB(A)

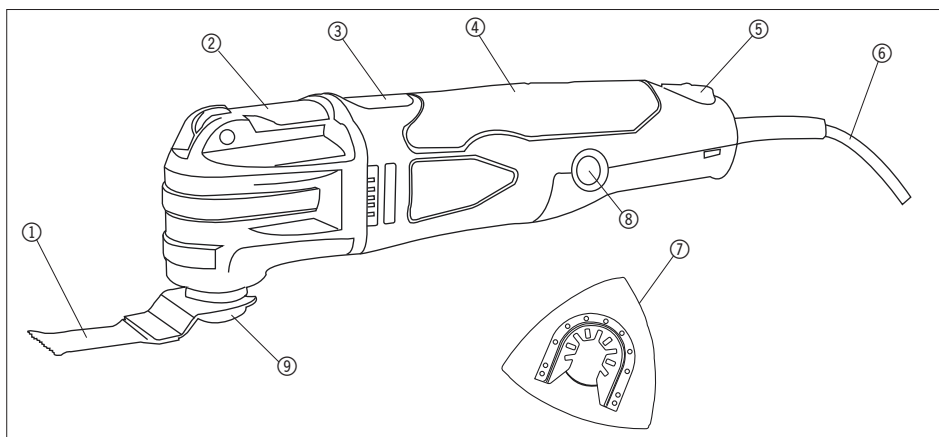
Trilling: 8,1 m/s², K: 1,5 m/s²

Met snel vervangen van hulpstukken.

Meegeleverde accessoires: Schraaper, zaagblad en schuurpapierschijf, zes stuks schuurpapier van 80x80x80 mm, inbussleutel

Basisonderdelen

1. Zaagblad
2. Knop voor snel vervangen
3. Aan/uit-knop
4. Handgreep
5. Snelheidsselector
6. Snoer met stekker
7. Schuurpapierschijf
8. Houder voor koolstofborstel
9. As



Speciale veiligheidsinstructies

Gebruik geen gebarsten, botte of beschadigde zaagbladen.

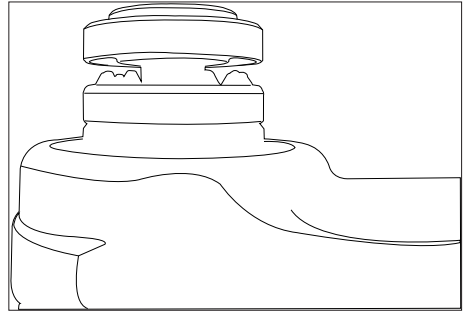
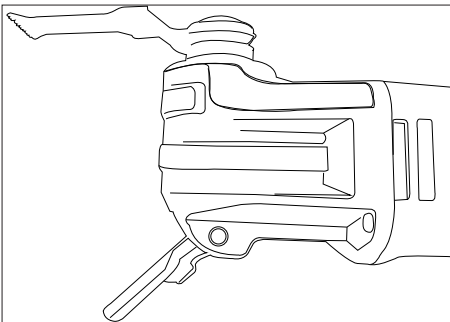
De metalen delen van het gereedschap kunnen geleidend worden wanneer de zaag in contact komt met een elektriciteitskabel. Houd de machine daarom alleen vast bij het geïsoleerde handvat.

Zorg ervoor dat u niet in kabels of buizen zaagt die verborgen zijn onder het oppervlak. Stop het blad nooit door het naar beneden te drukken of door druk toe te passen op de zijkant van het blad. Raak het blad niet aan na zagen, het kan zeer heet zijn. Plaats de machine nooit op een tafel of werkbank tot deze volledig gestopt is. Het zaagblad blijft een korte tijd werken nadat de zaag is uitgeschakeld. Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet geblokkeerd zijn.

Gebruik altijd een gezichtsmasker tijdens de werkzaamheden wanneer er te veel stof ontstaat of wanneer u schadelijke materialen zaagt.

Accessoires plaatsen

Kantel de knop (2) voor snel vervangen naar boven zodat de voorste clip op de as (9) loskomt.



Plaats het vereiste accessoire rond de as zodat het op de vergrendelpennen is geplaatst. Druk de knop (2) naar achter zodat het accessoire vergrendeld wordt tussen de voorste en achterste clip.

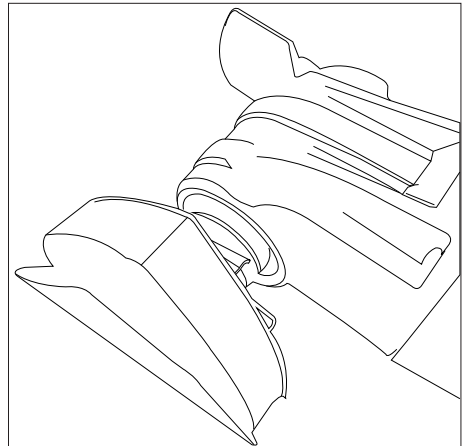
Gebruik

De snelheid aanpassen

Pas de snelheid van het gereedschap aan met de snelheidsselector (5).

Als schuurmachine

Als de schuurpapierschijf (7) is geplaatst, kan het gereedschap gebruikt worden als driehoekige schuurmachine en voor het schuren van items van hout of metaal.



Selecteer schuurpapier met de geschikte korrelgrootte voor de taak.

Gebruik schuurpapier met weinig korrels voor grof schuurwerk en schuurpapier met veel korrels voor fijn schuurwerk.

Druk het schuurpapier op de bevestigers van de schuurpaperschijf en controleer of het stevig vastzit.

Sluit het gereedschap aan op het elektriciteitsnet en schakel het in met de aan/uit-schakelaar (3).

Wacht tot het gereedschap zijn volledige snelheid heeft bereikt.

Plaats de schuurpaperschijf op het item. Geef het gereedschap de tijd om te werken. Het is zelden noodzakelijk om de schijf hard tegen het te bewerken oppervlak te duwen.

De driehoekige vorm van het schuurpapier maakt het eenvoudiger in hoeken te werken. Als het uiteinde van het schuurpapier versleten raakt, kunt u het schuurpapier verwijderen van de schuurpaperschijf, 120° draaien en terugplaatsen.

Als voegenzaag

Door de speciale vorm van het zaagblad kunt u dichtbij randen zagen. Dit is niet mogelijk met een gewone zaag. Het zaagblad draait niet maar trilt. U kunt hout, gips en zacht kunststof zagen. Probeer geen steen of metaal te zagen en zorg ervoor dat er zich geen vreemde voorwerpen, zoals spijkers, in het te zagen item bevinden. Steek de stekker van het gereedschap in het stopcontact en schakel hem in met de aan/uit-schakelaar (3).

Zaag een gelijkmatige groef en breng geen druk aan op het blad en buig of draai het niet. Zorg ervoor dat het zaagblad niet in contact komt met hard materiaal als metaal of steen. Hierdoor kunnen de buitenste tanden afbreken.

Zorg ervoor dat u stof, schaafsel of zaagsel regelmatig van de groef verwijdert.

Als schraper

Als het schrapermes is geplaatst kan de machine gebruikt worden om verf, vernis of lijmresten te verwijderen van kleine gebieden.

Sluit het gereedschap aan op het elektriciteitsnet en schakel het in met de aan/uit-schakelaar (3).

Druk het schrapermes licht tegen het werkstuk.

Reiniging en onderhoud

Verwijder stof en vuil met een zachte borstel of perslucht van de ventilatieopeningen.

Veeg de kunststof onderdelen van het gereedschap af met een goed uitgewrongen doek en een licht reinigingsmiddel.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer,

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken verklaart hierbij dat



MULTISCHUURMACHINE/VOEGENZAAG

43615

230 V - 280 W

geproduceerd is in overeenstemming met de volgende normen of normdocumenten:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen

2006/42/EG Machinerichtlijn

2014/30/EU EMC-richtlijn

1907/2006/EC REACH-verordening

2011/65/EU RoHS-richtlijn



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

21.12.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denemarken

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

PONCEUSE MULTIFONCTION/COUPEAU

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle ponceuse multifonction/couteau filaire, veuillez lire entièrement les instructions ainsi que les consignes de sécurité jointes avant toute utilisation.

Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

Composants principaux

1. Lame de scie
2. Levier de changement rapide
3. Bouton Marche/Arrêt
4. Poignée
5. Sélecteur de vitesse
6. Câble et fiche
7. Sabot de ponçage
8. Support de balai de carbone
9. Broche

Données techniques

Tension/fréquence : 230 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 280 W

Vitesse : 11 000-21 000 tr/min

Bruit :

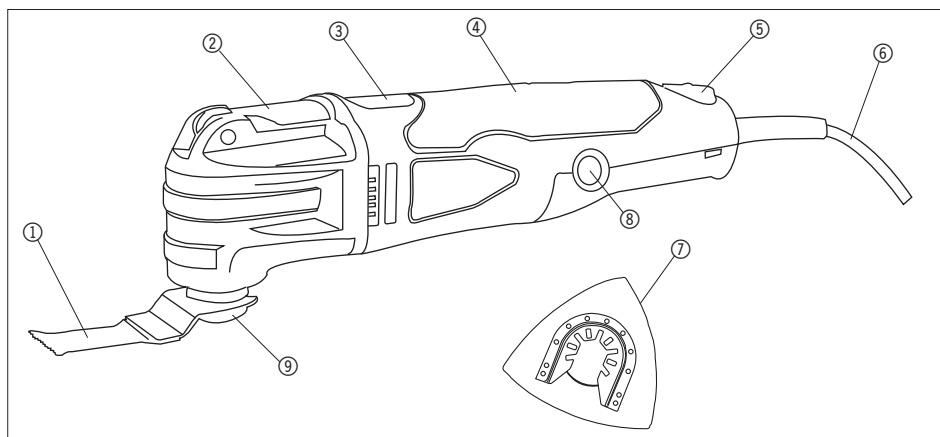
L_{PA} : 85 dB(A), K_{pa} : 3 dB(A)

L_{WA} : 96 dB(A), K_{pa} : 3 dB(A)

Vibrations : 8,1 m/s^2 , K : 1,5 m/s^2

Avec système de remplacement rapide d'outil.

Accessoires fournis : Spatule, lame de scie et sabot de ponçage, 6 morceaux de papier de verre 80×80×80 mm, clé Allen



Consignes de sécurité particulières

N'utilisez pas de lames de scie endommagées, émoussées ou fissurées.

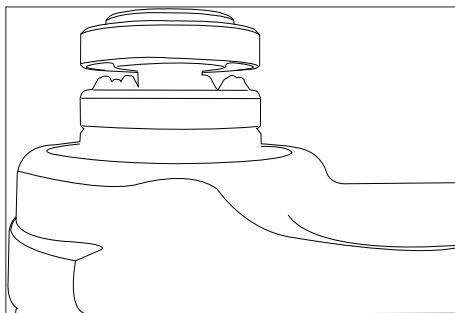
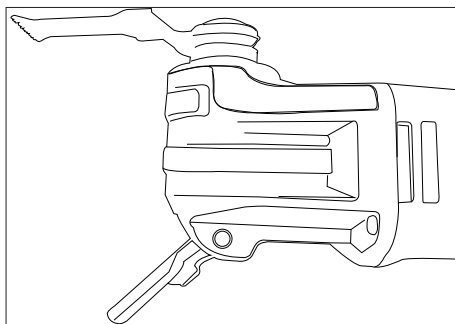
Si l'outil entre en contact avec un câble sous tension, il y a un risque de décharge électrique, les pièces en métal de la scie conduisant l'électricité. Vous devez donc toujours tenir l'outil par sa poignée isolante.

Faites attention de ne pas scier de câbles ou de tuyaux passant sous la surface. N'arrêtez jamais la lame en appuyant dessus ou en exerçant une pression latérale sur celle-ci. Évitez de toucher la lame juste après le sciage, car elle peut être très chaude. Ne déposez jamais l'outil sur une table ou un établi avant son arrêt complet. La lame de scie continue de fonctionner pendant un court instant après la mise hors tension de l'appareil. Assurez-vous que les orifices d'aération du moteur ne sont pas obstrués.

Portez toujours un masque de protection lorsque des quantités excessives de poussières sont produites ou lorsque vous travaillez sur des matériaux dangereux pour la santé.

Montage des accessoires

Levez le levier de changement rapide (2) pour débloquer l'attache avant de la broche (9).

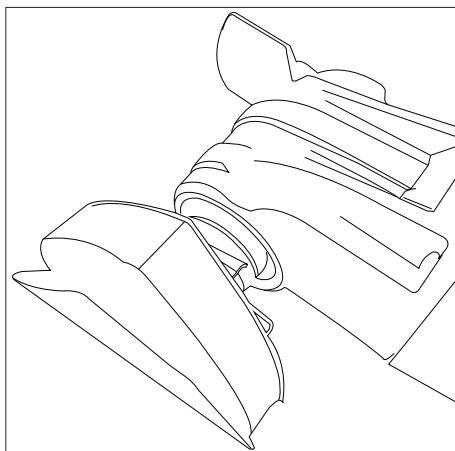


Placez l'accessoire souhaité sur la broche de manière à ce qu'il s'insère dans les broches de blocage. Abaissez le levier (2) pour que l'accessoire soit bloqué entre l'attache avant et l'attache arrière.

Utilisation

Réglage de la vitesse

Réglez la vitesse de l'outil à l'aide du sélecteur de vitesse (5).



Fonction ponceuse

Lorsque le sabot de ponçage (7) est installé, l'outil peut être utilisé comme une ponceuse triangulaire pour le ponçage d'objets en bois ou en métal.

Choisissez un papier de verre dont le grain convient au type de travail à effectuer.

Utilisez un papier de verre à gros grain pour un ponçage grossier et un papier à grain fin pour un ponçage plus fin.

Pressez le papier de verre contre la surface du sabot de ponçage à l'aide des attaches, puis assurez-vous qu'il tient fermement.

Branchez l'outil à l'alimentation secteur et mettez-le en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt (3).

Laissez-le atteindre sa pleine vitesse.

Commencez le ponçage en appuyant la ponceuse contre la surface à poncer. Laissez à la ponceuse le temps d'effectuer son travail de ponçage. Il est rarement nécessaire d'appuyer fortement le sabot contre la surface à poncer pour obtenir un ponçage adéquat.

La forme triangulaire du papier de verre facilite le passage du sabot de ponçage dans les coins. Si la pointe du papier de verre est usée, vous pouvez retirer le papier du sabot pour cela, tournez-le à 120° et remplacez-le.

Fonction couteau filaire

La forme spéciale de la lame de scie vous permet de scier très près des bords, ce qui est impossible avec une scie ordinaire. La lame ne tourne pas, elle oscille. Vous pouvez scier le bois, le plâtre et les matières plastiques souples. N'essayez pas de scier du métal ou de la pierre, et éliminez tous les corps étrangers, comme les clous. Branchez l'outil à l'alimentation secteur et mettez-le en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt (3).

Sciez en suivant un trait régulier, sans appuyer sur la lame, ni la courber ou la tourner. Veillez à ce que la lame de scie ne vienne pas au contact de matériaux durs comme le métal ou la pierre, car les dents du côté externe peuvent casser la lame.

Veillez à éliminer régulièrement la poussière, les copeaux ou la sciure du trait de scie.

Fonction grattoir

Lorsque la spatule est montée, la machine peut être utilisée pour retirer la peinture, le vernis ou les restes de colle de moquette sur de petites surfaces.

Branchez l'outil à l'alimentation secteur et mettez-le en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt (3).

Appuyez légèrement la lame de la spatule contre la pièce à travailler.

Nettoyage et entretien

Brossez les poussières et les salissures des orifices de ventilation de l'outil avec une brosse douce ou soufflez-les à l'air comprimé. Essuyez les éléments en plastique de la machine avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Danemark déclare par la
présente que

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

**PONCEUSE MULTIFONCTION/
COUTEAU FILAIRE**

43615

230 V - 280 W

est fabriquée conformément aux normes ou
documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

selon les dispositions des directives ci-après

2006/42/CE Directive machines

2014/30/UE Directive CEM

1907/2006/CE Règlement REACH

2011/65/UE Directive RoHS

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager



21/12/2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Danemark

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR